

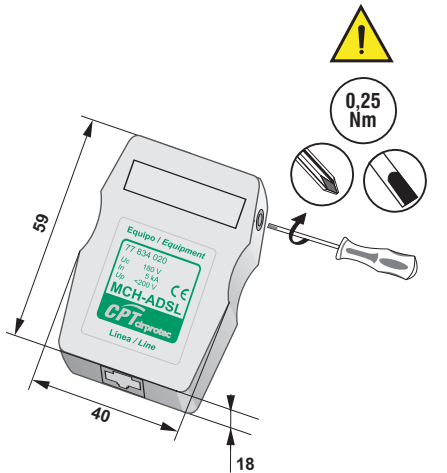


## Serie MCH CE

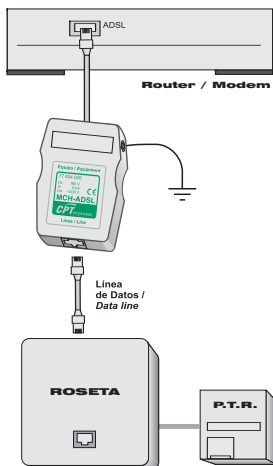
Protector contra sobretensiones transitorias en líneas ADSL, RTC, RDSI y PP, en formato aéreo.

*Series transient surge protector for DSL, PSTN, ISDN and PP lines in aerial format*

### DIMENSIONES FÍSICAS PHYSICAL DIMENSIONS



### INSTALACIÓN INSTALLATION



## Español

### INFORMACIÓN GENERAL

Gama de fácil instalación para la protección de líneas telefónicas en formato aéreo, con conexión mediante conectores RJ, lo que permite intercalarlos en el propio cable de conexión, esta compuesta por el modelo MCH-RDSI para las líneas telefónicas RDSI, MCH-ADSL para las líneas telefónicas RTC o ADSL y MCH-PP para las líneas Punto a Punto. Dispone de un terminal lateral para conectar la toma de tierra.

### FUNCIONAMIENTO

Los protectores permiten derivar a tierra las sobretensiones procedentes del cable de comunicación hacia el equipo, tanto entre líneas (modo diferencial) como entre líneas y PE (modo común), ofreciendo un elevado grado de protección a la instalación.

El dispositivo actúa con diferentes etapas de descarga adecuadamente coordinadas según el nivel de energía a derivar, consiguiendo con ello una adecuada rapidez de respuesta y un gran poder de descarga.

### INSTALACIÓN

Los productos de la gama MCH están pensados para la protección de cualquier equipo conectado a una línea telefónica, sin necesidad de realizar ninguna modificación en la instalación existente.

Su instalación resulta tan sencilla como intercalarlo en serie a la línea telefónica, mediante conectores RJ 45, RJ11 o RJ12, antes del equipo que queremos proteger. Se recomienda situar el protector lo más próximo posible al equipo.

Para facilitar al máximo la instalación, está incorporado un cable telefónico con conectores RJ12(RJ11) en los dos extremos, que permite realizar una fácil conexión tanto a la roseta de la línea telefónica como al equipo a proteger, en ambos casos hay que considerar la posición del protector (ver las figuras adjuntas).

### INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Los productos de la gama MCH deben conectarse a la toma de tierra de la instalación para su correcto funcionamiento.

El protector se suministra con un cable de tierra de un metro de longitud (en el caso de la utilización de un cable de tierra diferente al suministrado con el protector, no debe ser inferior a 1,5 mm<sup>2</sup> de sección), con terminal de orquilla en el extremo que debe conectarse en el borne de toma de tierra del protector.

La longitud del cable de tierra debe ser lo más corta.

El otro extremo del cable de tierra debe conectarse a la toma tierra de la instalación, siendo aconsejable la utilización de la misma puesta a tierra del equipo a proteger.

**En el borne de tierra, no sobrepasar el par de apriete indicado.**

**Do not exceed the indicated torque value for the earth terminal (ground terminal).**

**La conexión a una toma tierra es indispensable para el óptimo funcionamiento de la protección.**  
**Connection to an earthing system is essential for a proper operation of the protection.**



## English

### GENERAL INFORMATION

Series easy to be installed for the protection of the telephone lines in the aerial format, with connections by RJ connectors, allowing to be inserted into its own connection cable, is composed by the model MCH-ISDN for the telephone lines ISDN, MCH-DSL for the telephone lines PSTN or DSL, and MCH-PP for the Point to Point lines. Disposes of a lateral terminal to be connected to the earth outlet.

### OPERATION

The protectors allow to derive to the earth the overvoltage induced on the communication cable towards the equipment, both between the lines (differential mode) and between the lines and PE (common mode), offering a high level of the protection to the installation.

The device acts on different steps of the discharge, properly coordinated according to the energy level to be derived, obtaining in this way an adequate response speed and a high discharge power.

### INSTALLATION

The products of the MCH series are designed to protect any type of equipment connected to the telephone line, without to perform any modifications within the existing installation.

Their installation is easy, by the inserting in series on the telephone line, by means of the connectors RJ 45, RJ11 or RJ12, before of the equipment to be protected. It is recommendable to locate the protector as close as possible to the equipment.

To facilitate at maximum the installation, this incorporates a telephonic cable with connectors RJ12 (RJ11) at the two extremes, allowing to perform a facile connection, both to the rosette of the telephone line and to the equipment to be protected, in the both cases must to consider the position of the protector (see the annexed figures)

### INSTRUCTIONS OF INSTALLATION

The products of the MCH series must be connected to the earth outlet of the installation for their correct operation.

The protector is provided with an earth cable of one meter of length (in the case when an earth cable, different of that provided, it is used, then this cable must have a cross section not less than 1.5 mm<sup>2</sup>), with a specific connecting terminal in the extreme that must be connected to the earth outlet of the protector.

The length of the earth cable must be as shortest as possible.

The other extreme of the earth cable must be connected to the earth outlet of the installation, being recommendable the using of the same outlet of the equipment to be protected..

### Características técnicas / Technical features

Tipo línea / Line type	RDSI / ISDN	RTC o ADSL / PSTN or DSL	Punto a Punto / Peer To Peer
Modelo / Model Código / Code	MCH-RDSI 77 834 010	MCH-ADSL 77 834 020	MCH-PP 77 834 025
Número de pares protegidos Number of protected pairs	2	1	1
Tensión máxima de servicio (Par / Entre pares) Maximum service voltage (Pair / Between pairs)	$U_c$ 18 / 56 V	180 V	7 V
Nivel de protección (Par / Entre pares) Protection level (Pair / Between p airs)	$U_p (1,2/50)$ < 27 / 75 V	< 200 V	< 10 / 20 V
Corriente máxima de descarga Maximum discharge current	$I_{max} (8/20)$ 10kA	10kA	10kA
Corriente nominal de descarga Nominal discharge current	$I_n (8/20)$ 5 kA	5 kA	5 kA
Ancho de banda (100 W) Bandwidth (100 W)	$f_g$ 2 MHz	3 MHz	1 MHz
Grado de protección Degree of protection	IP 20	IP 20	IP 20
Tipo de conector Connector type	RJ45	RJ12 (RJ11)	RJ12 (RJ11)
Temperatura de funcionamiento Operating temperature range	-40 .. +60 °C	-40 .. +60 °C	-40 .. +60 °C
Dimensiones Dimensions	59x40x18 mm	59x40x18 mm	59x40x18 mm
Peso Weight	48 g	48 g	48 g